



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 3.2.2010  
KOM(2010)20 endelig

2010/0010 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af aftalen mellem Republikken Kroatien og Den Europæiske Union om Republikken Kroatiens deltagelse i arbejdet i Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug**

## BEGRUNDELSE

- Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (herefter "centret") er i henhold til artikel 21 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1920/2006 (omarbejdning) åbent for deltagelse af tredjelande, som deler EU's og medlemsstaternes interesse i centrets mål og arbejde.
- Republikken Kroatien ansøgte om at deltage i centrets arbejde i 2005. På grundlag af Rådets forhandlingsdirektiver af 11. juli 2006 blev forhandlingerne med Republikken Kroatien afsluttet i juli 2009 med parafering af aftalen. Aftalen blev siden revideret under hensyn til ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og paraferet af begge parter den 22. december 2009.

\*\*\*\*\*

Indholdet af udkastet til aftale kan resumeres som følger:

Republikken Kroatien skal deltage i centrets arbejdsprogram og opfylde forpligtelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1920/2006 (omarbejdning). Republikken Kroatien vil blive knyttet til Det Europæiske Informationsnet for Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX) og vil udveksle data med centret under iagttagelse af de databeskyttelseskrav, der følger af EU-retten og national ret. Republikken Kroatien skal bidrage finansielt til EU til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse. Republikken Kroatien skal også deltage i centrets bestyrelse uden stemmeret, indtil landet bliver medlem af EU. Centret vil behandle Republikken Kroatien på samme måde som de nuværende medlemsstater, hvad angår tilknytningen til Det Europæiske Informationsnet for Narkotika og Narkotikamisbrug (REITOX) og personaleforhold.

Aftalen indgås for en tidsbegrænset periode, indtil Republikken Kroatien bliver medlem af EU.

\*\*\*\*\*

- I henhold til artikel 218, stk. 5, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde skal Rådet på forslag af forhandleren vedtage en afgørelse om bemyndigelse til undertegnelse af aftalen samt eventuelt om midlertidig anvendelse heraf inden ikrafttrædelsen.
- Rådet anmodes derfor om at bemyndige Kommissionen til på vegne af Den Europæiske Union at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kroatien om Republikken Kroatiens deltagelse i arbejdet i centret og at udpege de personer, der bemyndiges til at foretage undertegnelsen.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om indgåelse af aftalen mellem Republikken Kroatien og Den Europæiske Union om Republikken Kroatiens deltagelse i arbejdet i Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 168, stk. 5, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 21 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1920/2006 af 12. december 2006 vedrørende Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (omarbejdning)<sup>1</sup> skal centret være åbent for deltagelse af tredjelande, som deler EU's og medlemsstaternes interesse i centrets mål og arbejde.
- (2) Den 11. juli bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken Kroatien om en aftale om Republikken Kroatiens deltagelse i arbejdet i Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug. Forhandlingerne blev afsluttet med parafering af aftalen.
- (3) Denne aftale bør undertegnes på Den Europæiske Unions vegne af forhandleren med forbehold af dens senere indgåelse,

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Kommissionen bemyndiges til på Den Europæiske Unions vegne at undertegne aftalen mellem Republikken Kroatien og Den Europæiske Union angående Republikken Kroatiens deltagelse i arbejdet i Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug og til at udpege de personer, der er beføjede til at undertegne aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

---

<sup>1</sup> EUT L 376 af 27.12.2006, s. 1.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## BILAG

### AFTALE

#### **mellem Republikken Kroatien og Den Europæiske Union om Republikken Kroatiens deltagelse i arbejdet i Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug**

REPUBLIKKEN KROATIEN på den ene side og

DEN EUROPÆISKE UNION (herefter "EU") på den anden side,

som erindrer om, at Det Europæiske Råd i Thessaloniki i 2003 sigtede mod en yderligere styrkelse af de privilegerede forbindelser mellem EU og det vestlige Balkan, idet man også ville bygge på erfaringerne med udvidelsen,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1920/2006<sup>2</sup> (herefter "forordningen") vedrørende Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (herefter "centret"),

som tager i betragtning, at det i forordningens artikel 21 er fastsat, at centret er åbent for deltagelse af tredjelande, som deler EU's og medlemsstaternes interesser i centrets mål og arbejde,

som tager i betragtning, at Republikken Kroatien deler de mål, der i forordningen er fastlagt for centret, idet Kroatiens langsigtede målsætning er at blive medlem af Den Europæiske Union,

som tager i betragtning, at Kroatien tilslutter sig beskrivelsen af centrets opgaver, dets arbejdsmetoder og de prioriterede områder, som er beskrevet i forordningen,

som tager i betragtning, at der i Republikken Kroatien findes en institution, som egner sig til at blive knyttet til Det Europæiske Informationsnet for Narkotika og Narkotikamisbrug,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *Artikel 1*

Republikken Kroatien deltager fuldt ud i centrets arbejde på de vilkår, der er fastsat i denne aftale.

---

<sup>2</sup> EUT L 376 af 27.12.2006, s. 1.

## *Artikel 2*

Det Europæiske Informationsnet for Narkotika og Narkotikamisbrug (Reitox)

- 1) Republikken Kroatien tilknyttes Det Europæiske Informationsnet for Narkotika og Narkotikamisbrug (Reitox).
- 2) Republikken Kroatien underretter senest 28 dage efter denne aftales ikrafttræden centret om de vigtigste elementer i landets nationale informationsnet, herunder dets nationale overvågningscenter, og meddeler, hvilke andre specialiserede centre der ville kunne yde nyttige bidrag til centrets arbejde.

## *Artikel 3*

### *Bestyrelsen*

Centrets bestyrelse indbyder en repræsentant for Republikken Kroatien til at deltage i sine møder. Repræsentanten deltager fuldt ud i møderne, men uden stemmeret. Bestyrelsen kan dog undtagelsesvis indkalde til møder forbeholdt repræsentanterne for medlemsstaterne og for Europa-Kommissionen om spørgsmål af særskilt interesse for EU og dets medlemsstater.

Bestyrelsen vil sammen med repræsentanter for Republikken Kroatien fastlægge de nærmere ordninger vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse i centrets arbejde.

## *Artikel 4*

### *Budget*

Republikken Kroatien yder et finansielt bidrag til aktiviteterne i det i artikel 1 omhandlede center i henhold til bestemmelserne i bilaget til denne aftale, der udgør en integrerende del af aftalen.

## *Artikel 5*

### *Databeskyttelse og -fortrolighed*

- 1) Når centret i henhold til denne aftale fremsender oplysninger i overensstemmelse med EU-retten og kroatisk ret, må sådanne oplysninger udelukkende anvendes til det angivne formål og på de vilkår, der fastsættes af den fremsendende myndighed. Disse oplysninger må ikke indeholde personoplysninger.
- 2) Oplysninger om narkotika og narkotikamisbrug, som centret meddeler de kroatiske myndigheder, kan offentliggøres, såfremt dette er i

overensstemmelse med de EU-retlige og de kroatiske regler om videregivelse af oplysninger og om disses fortrolighed. Personoplysninger må ikke offentliggøres eller gøres tilgængelige for offentligheden.

- 3) De udpegede specialiserede centre i Republikken Kroatien er ikke forpligtede til at videregive oplysninger, som er klassificeret som fortrolige i kroatisk lovgivning.
- 4) For så vidt angår oplysninger, som de kroatiske myndigheder videregiver til centret, er sidstnævnte undergivet reglerne i forordningens artikel 6.

#### *Artikel 6*

#### *Retlig status*

Centret har i Republikken Kroatien samme retsevne som juridiske personer i henhold til kroatisk ret.

#### *Artikel 7*

#### *Erstatningsansvar*

Centrets erstatningsansvar er reguleret ved forordningens artikel 19.

#### *Artikel 8*

#### *Privilegier*

Republikken Kroatien indrømmer centret og dets personale samme privilegier og immuniteter som i henhold til artikel 1 til 4, artikel 6 og 7, artikel 11 til 14, artikel 16, artikel 18 og artikel 19 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter<sup>3</sup> med henblik på udførelsen af deres opgaver.

#### *Artikel 9*

#### *Personalevedtægten*

Kroatiske statsborgere, som råder over alle deres borgerrettigheder, kan blive ansat på kontrakt af centrets eksekutivdirektør, hvis betingelserne i artikel 12, stk. 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne er opfyldt.

---

<sup>3</sup> Protokol vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter knyttet til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber, EFT L 152 af 13.7.1967, s. 13.

## *Artikel 10*

### **Ikrafttræden**

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter datoen for modtagelsen af den sidste af de diplomatiske noter til bekræftelse af, at den pågældende kontraherende part har opfyldt de retlige krav vedrørende aftalens ikrafttræden.

## *Artikel 11*

### *Gyldighed og ophør*

- 1) Denne aftale indgås for en tidsbegrænset periode. Den ophører ved republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union.
- 2) Hver af de kontraherende parter kan opsige aftalen ved skriftlig meddelelse herom til den anden kontraherende part. Denne aftale ophører med at være i kraft seks måneder efter modtagelsen af meddelelsen.

Udfærdiget i [...] den [...] i to originaleksemplarer på engelsk.

*For Republikken Kroatien*

*For Den Europæiske Union*

## BILAG

### Republikken Kroatiens bidrag til Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug

- 1) Det finansielle bidrag, som Republikken Kroatien skal betale til Den Europæiske Unions budget for deltagelse i Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (herefter "centret"), stiger progressivt over en fireårig periode, hvor Republikken Kroatien gradvist kommer med i centrets aktiviteter. Det finansielle bidrag er:

- i det første deltagelsesår 100 000 EUR
- i det andet deltagelsesår 150 000 EUR
- i det tredje deltagelsesår 210 000 EUR
- i det fjerde deltagelsesår 271 000 EUR

Fra det femte deltagelsesår er det årlige bidrag, som Republikken Kroatien skal betale til centret, lig med bidraget for det fjerde deltagelsesår indekseret med stigningen i EU's tilskud til centret.

Republikken Kroatien kan anvende EU-støtte til at betale en del af bidraget til centret, dog maksimalt til at betale 75 % af bidraget i det første deltagelsesår, 60 % i det andet deltagelsesår og 50 % derefter. På grund af en særskilt programmeringsprocedure vil de EU-midler, der ansøges om, blive overført til Republikken Kroatien ved hjælp af en separat finansieringsaftale.

Den resterende del af bidraget dækkes af Republikken Kroatien.

- 2) Republikken Kroatiens bidrag forvaltes i overensstemmelse med den gældende finansforordning for Den Europæiske Unions almindelige budget. Rejse- og opholdsudgifter for repræsentanter og eksperter fra Republikken Kroatien med henblik på deltagelse i centrets aktiviteter og møder vedrørende gennemførelse af centrets arbejdsprogram refunderes af centret på samme grundlag som og i overensstemmelse med de gældende procedurer for Den Europæiske Unions medlemsstater.
- 3) I det første kalenderår, hvor Republikken Kroatien deltager, beregnes landets bidrag pro rata i forhold til perioden fra deltagelsesdatoen til årets udgang. Bidragene for de følgende år er anført i aftalen.